

Has been issued since 2002  
<https://mongoloved.kigiran.com/jour>

Vol. 17, Is. 1, pp. 118–129, 2025  
 DOI: 10.22162/2500-1523-2025-1-118-129

**МОНГОЛОВЕДИЕ**

(Монгол судлал)  
 (Mongolian Studies)

ISSN 2500-1523 (Print)  
 ISSN 2712-8059 (Online)

**ИСТОЧНИКОВЕДИЕ**



УДК 930 (517.3)

UDC 930 (517.3)

DOI: 10.22162/2500-1523-2025-1-118-129

**Авраам Константин д’Оссон (Мураджаян) — один из первых крупнейших европейских монголоведов**

*Арцви Генрикович Бахчинян<sup>1</sup>,  
 Сета Даджадовна Оганян<sup>2</sup>,  
 Кнарик Размиковна Петросян<sup>3</sup>*

**Abraham Constantine d’Ohsson (Muradjayan) — one of Europe’s First Eminent Mongolists**

*Artsvi H. Bakhchinyan<sup>1</sup>,  
 Seta D. Ohanyan<sup>2</sup>,  
 Knarik R. Petrosyan<sup>3</sup>*

<sup>1</sup> Институт истории Национальной академии наук Республики Армения (д. 24/4, пр. Маршала Баграмяна, 0019 Ереван, Республика Армения)

National Academy of Sciences, Institute of History (24/4, Marshal Baghramyan Ave., 0019 Yerevan, Republic of Armenia)

кандидат филологических наук, старший научный сотрудник

Cand. Sc. (Philology), Senior Research Associate

0000-0001-8637-6946. E-mail: [artsvi\[at\]yahoo.com](mailto:artsvi[at]yahoo.com)

<sup>2</sup> Институт истории Национальной академии наук Республики Армения (д. 24/4, пр. Маршала Баграмяна, 0019 Ереван, Республика Армения)

National Academy of Sciences, Institute of History (24/4, Marshal Baghramyan Ave., 0019 Yerevan, Republic of Armenia)

кандидат исторических наук, научный сотрудник

Cand. Sc. (Philology), Research Associate

0009-0005-2139-2968. E-mail: [dajad.seta\[at\]gmail.com](mailto:dajad.seta[at]gmail.com)

<sup>3</sup> Институт истории Национальной академии наук Республики Армения (д. 24/4, пр. Маршала Баграмяна, 0019 Ереван, Республика Армения)

National Academy of Sciences, Institute of History (24/4, Marshal Baghramyan Ave., 0019 Yerevan, Republic of Armenia)

кандидат исторических наук, научный сотрудник

Cand. Sc. (Philology), Research Associate

0009-0002-0392-7488. E-mail: [k\\_narik\[at\]mail.ru](mailto:k_narik[at]mail.ru)

© КалмНЦ РАН, 2025

© KalmSC RAS, 2025

© Бахчинян А. Г., Оганян С. Д., Петросян К. Р., 2025

© Bakhchinyan A. H., Ohanyan S. D., Petrosyan K. R., 2025

**Аннотация.** *Введение.* Авраам Константин Мураджа д’Оссон (1779–1851) был шведским дипломатом, химиком и историком, членом Шведской королевской академии наук, почетным членом Королевской академии литературы и Королевского общества наук в Упсале. Шведский дворянин армянского происхождения, он считается одним из самых выдающихся представителей монголоведения в Европе. Его монументальное исследование «История монголов от Чингисхана до Тамерлана», написанное на французском языке, впервые было опубликовано в 1824 г. в Париже и переиздано в 1834–1835 гг. Эта работа стала фундаментальной для западного монголоведения, поскольку широко использовала исторические источники, ранее малоизвестные или вовсе неизвестные в европейском востоковедении. *Цель статьи* — осветить жизнь и деятельность одного из пионеров европейского монголоведения. *Материалы и методы.* Основными источниками исследования являются монография д’Оссона, а также работы других востоковедов. *Результаты.* Изучение монографии д’Оссона в контексте истории монголоведения, ее последующего влияния, а также оценок специалистов показывает ее важность для развития монголистики в Европе. Анализ содержания труда д’Оссона выявляет наличие раннего и систематического подхода к изучению монгольского наследия, что позволяет рассматривать его монографию как одно из первых комплексных произведений по данной теме в европейской науке XIX в.

**Ключевые слова:** Авраам Константин Мураджа д’Оссон, монголоведение в Европе, дипломатия, минералогия, исторические исследования, Швеция, восточные источники о монголах

**Для цитирования:** Бахчинян А. Г., Оганян С. Д., Петросян К. Р. Авраам Константин д’Оссон (Мураджаян) — один из первых выдающихся монголоведов Европы // Монголоведение. 2025. Т. 17. № 1. С. 118–129. DOI: 10.22162/2500-1523-2025-1-118-129

**Abstract.** *Introduction.* Abraham Constantine Mouradjea d’Ohsson (Muradjayan, 1779–1851) was a Swedish diplomat, chemist, and historian. He was a member of the Royal Swedish Academy of Sciences and an honorary member of both the Royal Academy of Letters and the Royal Society of Sciences in Uppsala. A nobleman of Armenian origin, he is regarded as one of the most eminent representatives of Mongolian studies in Europe. His seminal work, “The History of the Mongols from Genghis Khan to Timur”, written in French, was first published in Paris in 1824 and republished in 1834–1835. This work became a milestone in Western Mongolian studies, particularly due to its extensive use of historical sources that were previously little known or entirely unknown in European Oriental scholarship. *The aim* of the article is to highlight the life and work of one of the pioneers of the European Mongolian studies. *Materials and Methods.* The main research sources are d’Ohsson’s monograph as well as opinions of various Orientalists about his work. *Results.* By studying d’Ohsson’s monograph in the context of the history of Mongolian studies and its further life, as well as the way specialists appreciated it, its importance in the development of Mongolistica in Europe becomes obvious. An analysis of the content of d’Ohsson’s work reveals the existence of the early and systematic approach to the study of the Mongolian heritage, which makes it possible to consider his monograph as one of the first comprehensive works on this topic in the European science of the 19<sup>th</sup> century.

**Keywords:** Abraham Constantine Mouradjea d’Ohsson, Mongolian studies in Europe, diplomacy, mineralogy, history studies, Sweden, Oriental sources on Mongols.

**For citation:** Bakhchinyan A. H., Ohanyan S. D., Petrosyan K. R. Abraham Constantin d’Ohsson — one of Europe’s First Eminent Mongolists. *Mongolian Studies (Elista)*. 2025; 17(1): 118–129. (In Russ.). DOI: 10.22162/2500-1523-2025-1-118-129

## 1. Введение

При изучении взаимоотношений между армянами и монголами следует упомянуть ученого армянского происхождения, который считается одним из первых крупных европейских специалистов по монголоведению. Речь идет о государственном деятеле и историке Аврааме Константине д'Оссоне (1789–1851), чье влияние на востоковедение Европы давно признано. Известный русский востоковед В. В. Бартольд в 1925 г. писал, что среди трудов синологов нет ни одного, который хотя бы отдаленно мог бы сравниться с работой А. К. д'Оссона [Бартольд 1925: 171–172]. Советский востоковед А. Ю. Якубовский считал, что А. К. д'Оссон представляет собой целый этап в истории изучения монголов и монгольской власти в Средней и Передней Азии; по его мнению, только Э. М. Катрмер<sup>1</sup> мог соперничать с ним во Франции по качеству своих работ по истории монголов. Однако А. Ю. Якубовский подчеркивал, что по охвату материала Э. М. Катрмер не мог превзойти А. К. д'Оссона и без всякого преувеличения можно сказать, что «в истории Западной Европы после д'Оссона не было ни одной равной ему фигуры в области истории монголов как по обширности привлеченных им ближневосточных источников, так и по передовому характеру его идей» [Якубовский 1953: 35].

Полное имя ученого был Авраам Константин Мураджа д'Оссон, он происходил из армянской католической семьи Смирны и Константинополя<sup>2</sup>. Его дед Иоанн Мураджаян (Ованнес, Иваннес или Жан Мураджа, 1721–1787) был первым переводчиком (работал в Шведском консульстве в Смирне, перевел один из трудов Исаака Ньютона на армянский), а отец Челепи Игнатий Мураджаян (Игнас Мураджа, 1740–1807) — выдающимся государственным деятелем и историком. Игнатий родился в семье армянина и француженки, Люси Клер Пажи, которая была дочерью сотрудника консульства в Смирне (скончалась в 1794 г.). Игнатий Мураджаян был поверенным в делах Шведского Королевства в Османской империи, занимая посты первого и второго переводчика и посланника. В 1787 г. он получил шведский дворянский титул по имени д'Оссон, в честь своего дяди Тосуна. В 1774 г. он женился на католичке-армянке Еве<sup>3</sup> Кулели (Кулелиян, 1754–1782), дочери османского казначея (сараф) Авраама Кулели (Хулели Паши). У них было двое дочерей и один сын.

Сын Авраам Константин Мураджа д'Оссон был типичным представителем космополитической эпохи. Рожденный в Османской империи в католической армянской семье, он получил начальное образование во французской частной школе и продолжил учебу в венском кадетском корпусе; позже служил в шведской дипломатической службе во Франции, Испании, Нидерландах и Германии; стал одним из ведущих специалистов по монголоведению в Европе, женился на нидерландской баронессе Ловисе Сидонии Сертема ван Гровестин (1804–1875) и скончался в Берлине.

<sup>1</sup> Речь идет о французском востоковеде Этьене Марке Катрмере (Quatmère, 1782–1857), который в 1836 г. опубликовал французский перевод «Истории монголов в Персии» Рашид ад-Дина [Rashid al-Din 1836]. Э. М. Катрмер внес значительный вклад в изучение восточных источников, а его труды сыграли важную роль в развитии монголоведения.

<sup>2</sup> Биографические данные А. К. д'Оссона в основном изложены по следующему источнику: [Svenskt biografisk lexikon 1945: 340–345].

<sup>3</sup> В одном румынском источнике имя матери А. К. д'Оссона указано как Репсина, т. е. — Рипсима (см. [Studii 2002: 367]).

## 2. Материалы и методы исследования

Основным источником исследования стала монография Авраама Константина д'Оссона «Histoire des Mongols, depuis Tchinguiz-Khan jusqu'a Timour Bey ou Tamerlan». Кроме того, были использованы другие тексты самого автора, в том числе предисловия и пояснительные записки, отражающие его научный замысел и методологические подходы, а также учитывались современные оценки специалистов по истории востоковедения, что позволило выявить степень влияния А. К. д'Оссона на формирование европейского научного интереса к истории Монголии.

Анализ проводился с использованием методов источниковедения, включая текстологическое изучение источника, а также контекстуальный анализ упоминаемых фактов, связанных с Монгольской империей. Применялся сравнительный подход для сопоставления с трудами других востоковедов того же периода.

## 3. Образование, дипломатическая карьера и научная деятельность

В 1798 г. Авраам Константин д'Оссон стал первым армянином, обучавшимся в Упсальском университете (Швеция). Его шведское образование включало изучение мировой литературы, истории Швеции, скандинавской мифологии и истории, североевропейской географии, шведской культуры, торговли и даже искусства танца. В 1799 г. А. К. д'Оссон поступил на дипломатическую службу, что совпало с кризисом в Европе в эпоху Наполеона Бонапарта. В 1805–1808 гг. он работал во Франции, Испании и Пруссии, а затем сопровождал шведского дипломата Карла фон Бринкмана в его миссии в Мемеле (ныне — Клайпеда, Литва). Вскоре он вернулся в Севилью, где служил секретарем местной национальной ассамблеи. Два года спустя А. К. д'Оссон вновь отправился в Париж, где работал секретарем шведской дипломатической миссии, а затем поверенным в делах (1811–1812) и был назначен дипломатическим агентом во время специальной миссии, направленной к герцогу Мекленбургскому, а в 1814–1816 гг. — секретарем при шведском наследном принце. В 1815 г. он отказался от католицизма и принял лютеранство. После этого А. К. д'Оссон был назначен шведским посланником в Гааге (1816–1834) и в Берлине (1834–1850).

С 1793 г. по 1798 г., проживая в Константинополе с отцом, А. К. д'Оссон начал интересоваться Востоком и изучать несколько восточных языков, в частности персидский. В 1801–1804 гг. в Париже он изучал восточные манускрипты и приобрел многие из них.

Этот выдающийся дипломат-историк начал свою научную деятельность, как ни удивительно, с химии и минералогии. Он был близким другом шведского ученого Йёенса Якоба Берцелиуса (1779–1848), изучал химию в его лаборатории и с 1805 г. регулярно работал там как ассистент, проводил анализы минералов и писал исследования о зеленых шпатах. Даже несмотря на его дворянский титул, он готовил еду для Й. Я. Берцелиуса (см. [Jorpes 1970: 67]). Во время своей дипломатической службы в Нидерландах он продолжал изучать различные материалы и часто был посредником между Й. Я. Берцелиусом и французскими химиками [Jorpes 1970: 68]. В письмах к Й. Я. Берцелиусу он называл его «моим другом» и «братом», а Й. Я. Берцелиус называл А. К. д'Оссона «маленьким бароном» и «маленьким д'Оссоном» (вероятно, из-за небольшого роста по сравнению с высокими шведами). В 1817 г. они встретились в Париже,

и А. К. д'Оссон дипломатическим способом урегулировал разногласия между Й. Я. Берцелиусом и французским химиком Жозефом Гей-Люсаком. В том же году в журнале «Труды Королевской шведской академии наук» была опубликована статья А. К. д'Оссона «Исследование некоторых минералов» на шведском языке. Она включает описание минералов, таких как гранат из Броддбо, малаколит из Бьёрнмюресведен и желтый камень из Паргаса [d'Ohsson 1817: 206–210]. Несколько лет спустя, снова встретив Й. Я. Берцелиуса в Париже, А. К. д'Оссон предложил ему перевести два раздела его нового учебника по химии на французский язык. Когда в 1821 г. Авраам Константин переехал в Стокгольм, Й. Я. Берцелиус попросил его вернуться в его лабораторию. В Шведской академии наук хранится более 70 писем А. К. д'Оссона, написанных Й. Я. Берцелиусу

С помощью Й. Я. Берцелиуса А. К. д'Оссон в 1817 г. стал членом Шведской академии наук, а затем, в 1823 г., был избран в Академию литературы и искусств, а с 1828 г. — почетным членом Академического общества в Упсале. Для Академии наук он написал несколько обзоров, среди которых «Краткий обзор истории химии с древнейших времен», опубликованный в Стокгольме в 1826 г. на шведском языке [d'Ohsson 1826], а также французское произведение о давлении воздуха и гидродинамической теореме, которое было опубликовано посмертно в 1852 г. [d'Ohsson 1852].

#### 4. История публикации труда о монголах

Первый шаг А. К. д'Оссона в области востоковедения и, в частности, монголоведении был публикацией третьей неизданной части исследования отца, Игнаса Мураджа А. К. д'Оссона, под названием «Общий обзор Османской империи» на французском языке в 1820 г. в Париже [d'Ohsson 1787–1820]. Авраам Константин д'Оссон выпустил еще один историко-научный том: в 1828 г. в Париже был издан его французский перевод путевых заметок арабского путешественника X в. Абу аль-Касима [d'Ohsson 1828].

А. К. д'Оссон считается одним из пионеров в изучении истории монголов в Европе. Его труд «История монголов от Чингисхана до Тимура Бея или Тамерлана» стала первым крупным исследованием истории монголов на европейском языке (французском). До него в Европе, конечно, издавались работы о монголах; например, в 1756 г. в Париже вышла в свет пятитомная работа французского китаевода и тюрколога Жозефа де Гинья «Общая история гуннов, монголов, турков и других восточных татар» [Guignes 1756], в которой освещалась история не только монголов, но и других народов: *«В XIII веке большая часть Азии и восточные регионы Европы были завоеваны и опустошены народами Татарии. В этот период столь враждующие друг с другом кочевые народы и племена распространялись, словно яростный поток, по тем странам, которые обещали им богатую добычу и покрывали их кровью и разрушениями. Человек, который подчинил себе эти жестокие и неистовые потоки, был когда-то лишь вожаком нескольких жалких племен, бродивших по высоким горам, где начинаются реки Онон, Керулан и Тола, на юго-востоке от озера Байкал. В кровавой борьбе, начавшейся из-за честолюбия многих вождей монгольских племен, вышеупомянутый вождь Тэмуджин, вкусив текучесть судьбы, сумел*

*разгромить своих соперников. Когда он подчинил большую часть монгольских племен, он успешно покорил другие народы Татари и провозгласил себя императором — каганом, под титулом Чингисхан...»* [d'Ohsson 1824: 1, I–II].

Работа А. К. д'Оссона была впервые опубликована в 1824 г. в Париже в двух томах (под подписью «К. М. д'Оссон», см. [d'Ohsson 1824]), а в 1834–1835 гг. в Гааге и Амстердаме вышла переработанная версия в четырех томах под подписью «госп. барон К. д'Оссон» [d'Ohsson 1834a; d'Ohsson 1834b; d'Ohsson 1834c; d'Ohsson 1835]. Новое издание исследования было опубликовано спустя год после его смерти, в 1852 г.

## 5. Содержание монографии

Исследование этого историка охватывает период двух величайших завоевателей — с Чингисхана до Тимура (Тамерлана): внимание ученого сконцентрировано преимущественно на истории монгольского государства в Персии и Китае, а также в меньшей степени описано присутствие монголов в Армении, Центральной Азии и Восточной Европе. Автор первым в монголоведении широко использовал арабские, персидские, османские, узбекские источники (Рашид ад-Дин, Ала-ад-Дин Джувейни, Вассаф аль-Хазрат, Абульгази-хан), а также армянские, русские, польские, латинские, немецкие и грузинские хроники, пользуясь как оригинальными текстами, так и переводами на европейские языки. Историк использовал работы 21 автора. Применение этого богатого и уникального фактического материала считается главным достоинством работы А. К. д'Оссона.

Авраам Константин д'Оссон отличался высоким уровнем владения персидским, турецким и арабским языками, что позволило ему обращаться к широкому кругу первоисточников на восточных языках. Многие из этих источников ранее не были представлены в европейской научной литературе, а благодаря его работе некоторые из них впервые стали доступны западному читателю. В частности в своей монографии он впервые включил переводы значительных фрагментов хроники Ибн аль-Асира «Ал-Камил фи-т-та'рих» на французский язык, а также опирался на ряд персидских сочинений, не имевших в то время европейских версий.

Особое значение представляет и то, что А. К. д'Оссон одним из первых ввел в обращение данные из фундаментального труда Рашид ад-Дина «Сборник летописей», составленного в начале XIV в. при дворе Хулагуидов. Полное издание этого сочинения появилось лишь в 1836 г. стараниями Этьена Марка Катрмера [Rashid al-Din 1836], тогда как А. К. д'Оссон уже задолго до этого использовал его отрывки в переводе.

Систематическая работа с восточными письменными источниками, внимательное сопоставление данных и стремление к научной достоверности позволили А. К. д'Оссону создать труд, который занял важное место в европейской историографии Востока. Несмотря на то, что он не владел монгольским языком и, соответственно, не имел доступа к монгольским оригиналам, включая «Юань чао би ши» («Тайная история монголов»), еще не переведенную в его время, его исследования стали одним из первых значительных этапов в изучении истории монгольского государства.

Следует также отметить, что в формировании научного монголоведения в Европе большую роль сыграл Я. Шмидт (1779–1847), владевший монгольским языком и начиная с 1815 г. публиковавший специализированные исследования, что позволило уже в XIX в. перейти к более глубокой интерпретации оригинальных монгольских источников.

Несмотря на высокую оценку произведения А. К. д’Оссона, востоковеды указали на некоторые мелкие недостатки и ошибки в его работе. Например, по мнению китаиста Э. Бретшнейдера, А. К. д’Оссон не всегда давал точный перевод текстов Рашида ад-Дина и других авторов, а просто пересказывал их [Бретшнейдер 2018: 47]. Более того, Э. Бретшнейдер сделал одну поправку, опровергнув идентификацию одного героя монгольской истории с другим (см. [Бретшнейдер 2018: 9]). В французском переводе Рашида ад-Дина город Керман был прочитан как Казань [Измайлов 1988: 19]. Н. А. Морозов отмечает, что отношение к источникам А. К. д’Оссона было совершенно некритично [Морозов 2000: 432]: ни один автор не вызывает у него сомнений. Конечно, таких ошибок не избежать в любой научной работе, особенно в таком объемном источниковедческом и историческом труде.

Для армяноведения важно, что А. К. д’Оссон в своей работе многократно упоминает Армению и армян, включая темы монгольского нашествия на армянские земли, отношений монголов с Киликийской Арменией, миссии царя Хетума I-го в монгольское государство и другие исторические события (см. [d’Ohsson 1835: 337–338]). Говоря о Киликийской Армении, он также упоминает французский перевод труда историка Хетума Корикосского [d’Ohsson 1835: 321]. В первой главе второго раздела третьего тома одна часть озаглавлена «Походы монголов в Месопотамию, Курдистан, Атропатене, Армению, Грузию...», а последняя часть — «Путешествие Хетума к Мангу» [d’Ohsson 1835: 67]. Следует отметить, что А. К. д’Оссон не владел армянским языком и использовал французские или английские переводы армянских источников. Так, в четвертом томе, говоря о монгольском завоевании Армении, он ссылается на английский перевод «Истории» Микаэла Чамчяна [Chamich 1827] или на фрагменты французского перевода (опубликованные в «Nouveau Journal Asiatique» (1833, том XII) [d’Ohsson 1824: 77, 100]). А. К. Д’Оссон также ссылается на армянского историографа XIII в. Степаноса Орбеляна — опять же, через посреднический французский перевод (Memoires sur l’Armenie de M. St. Martin (том II) [d’Ohsson 1824: 268]). К тому времени работы армянских историков Киракоса Гандзакеци, Григора Акнерца и других, которые содержат ценные упоминания о монголах, еще не были опубликованы, и, соответственно, не могли быть отражены в труде А. К. д’Оссона.

Необходимо также отметить, что другие важные работы европейской монголистики были написаны после исследования А. К. д’Оссона. В частности «История Золотой Орды в Кипчаке или монголов в России» австрийца Иозефа фон Хаммера-Пургштала [Hammer-Purgstall 1840], работу русского Федора Эрдмана (1793–1862) «Рашид ад-Дини о тюркских и монгольских народах» [Erdmann 1841] и книгу английского ученого сэра Генри Х. Хаурорта (1842–1923) «История монголов с IX по XIX век» [Howorth 1876].

## 6. Последние годы жизни А. К. д’Оссона и посмертные публикации

Последние годы жизни А. К. д’Оссон провел в Берлине, где его дом стал местом встреч многочисленных политических деятелей и художников. Он скончался в возрасте 72 лет, не оставив наследников, и баронская семья д’Оссонов исчезла после его смерти. «*Барон д’Оссон был ученым в самом широком смысле слова*», — написала шведская центральная газета «Афтонбладет» в его обширном некрологе, не забыв также упомянуть о его армянском происхождении [[Aftonbladet 1852](#)]. Свою библиотеку он завещал Университету Лунда (300 книг и 17 восточных манускриптов), список этих книг и рукописей был издан в 1852 г. на немецком языке под заглавием «Каталог библиотеки, оставленной бароном д’Оссоном» [[Verzeichniss 1852](#)].

С момента первого издания «Истории монголов» прошло уже 190 лет, однако интерес к этой работе не исчезает. Ее продолжают цитировать в монголоведной литературе, французский оригинал несколько раз был переиздан (по нашим данным, последний раз — в 2002 г. [[d’Ohsson 2002](#)]), а также переводят на разные языки. В 1937 г. был издан первый том в переводе на русский [[д’Оссон 1937](#)]. Японский выдающийся китаист Танака Суичиро перевел важнейшие части работы А. К. д’Оссона на японский язык в двух томах (Токио, изд. «Иванами Сэтэн», 1936–1938 [[d’Ohsson 1936–1938](#)]), и до 1997 г. было выпущено десять переизданий. В 1967 г. появилась еще одна японская версия работы А. К. д’Оссона, переведенной и комментированной Сагучи Тоору, под названием «История Монгольской империи», изданной «Heibonsha Oriental Library». Наконец, в 2014 г. первый том труда А. К. д’Оссона был издан в Монголии издательством «Монсудар» в переводе с русского языка, выполненном Чойнзонгой Баатаром [[д’Оссон 2014](#)]. Естественно, его постоянно упоминают и цитируют монгольские исследователи (в том числе армяновед Байарсайхан Дашдондог в своей статье на монгольском языке «Исследования Чингисхана в западных странах» (см. [[Дашдондог 2012: 33–48](#)])).

## 7. Заключение

Авраам Константин Мураджа д’Оссон, представитель армянской общины Константинополя, дипломат шведской короны и франкоязычный исследователь, внес существенный вклад в становление европейского монголоведения. Его труд «*Histoire des Mongols, depuis Tchinguiz-Khan jusqu’a Timour Bey ou Tamerlan*» стал одной из первых европейских работ, в которой монгольская тема рассматривалась через призму восточных — персидских, арабских и турецких — письменных источников. Тем самым А. К. д’Оссон значительно расширил документальную базу европейской науки о Востоке.

Ученый продемонстрировал методологический подход, основанный на глубоком изучении оригинальных текстов, их переводе и сопоставлении, что предвосхищает научные практики более позднего времени. Особенно важно, что при отсутствии знания монгольского языка он, тем не менее, привлек данные из ключевых трудов восточной историографии, включая сочинения Ибн аль-Асира и Рашид ад-Дина, что позволило впервые представить в европейской науке раннюю систематизированную картину истории монгольского государства.

Таким образом, вклад А. К. д'Оссона заключается не только в использовании ранее неизвестных источников, но и в формировании историко-культурного представления о монголах как о сложной и развитой цивилизации. Его подход заложил основы для будущих исследований.

А. К. д'Оссон остается одной из ключевых фигур раннего этапа монголоведения — ученым, соединившим восточное происхождение, западное образование и межкультурную перспективу, что делает его наследие актуальным для современного сравнительного востоковедения.

### Источники

### Sources

- д'Оссон 1937 — *д'Оссон К.* История монголов. От Чингиз-хана до Тамерлана / пер. Н. Н. Козьмина. Т. 1. Чингиз-хан. Иркутск: Восточно-Сиб. обл. изд-во, 1937. 248 с.
- д'Оссон 2014 — *д'Оссон К.* Монголчуудын түүх. 1 боть: Чингис хаанаас Тамерлан хүртэл. Улаанбаатар: Монсудар, 2014. 295 с.
- Chamich 1827 — *History of Armenia.* By Father Michael Chamich. From B. C. 2247 to the year of Christ 1780, or 1229 of the Armenian era, tr. from the original Armenian by Johannes Avdall. Calcutta: Bishop's college press, 1827. 414 p.
- Guignes 1756 — *Guignes J. de Histoire générale des Huns, des Turcs, des Mogols, et des autres Tartares occidentaux, &c. avant et depuis Jésus-Christ jusqu'à présent: précédée d'une introduction contenant des tables chronol. & historiques des princes qui ont régné dans l'Asie.* Paris: Desaint & Saillant, 1756. 518 p.
- д'Оссон 1787–1820 — *Tableau général de l'Empire othoman, divisé en deux parties, dont l'une comprend la Législation mahométane, l'autre, l'Histoire de l'Empire Ottoman.* Par m. de M\*\*\* d'Ohsson. Vol. 1–3. Paris: Imprimerie de Firmin Didot, 1787–1820. Vol. 1. 435 p. Vol. 2. 426 p. Vol. 3. 557 p.
- д'Оссон 1817 — *d'Ohsson A. C. M., Undersökning af någre mineralier // Kungliga Svenska vetenskapsakademiens handlingar [Stockholm], 1817. B. 5. S. 206–210.*
- d'Ohsson C. *History of the Mongols: from Genghis Khan to Tamerlane.* N. Kozmin (trans.). Vol. 1. Irkutsk: East Siberian Regional Publ., 1937. 251 p. (In Russ.)
- d'Ohsson C. *History of the Mongols. Vol. 1: From Genghis Khan to Tamerlane, Ulaanbaatar: Monsudar, 2014. 295 p. (In Mong.)*
- History of Armenia.* By Father Michael Chamich; from B. C. 2247 to the Year of Christ 1780, or 1229 of the Armenian Era, Johannes Avdall (trans. from the Original Armenian). Calcutta: Bishop's College Press, 1827. 414 p. (In Eng.)
- Guignes J. *de Histoire Générale des Huns, des Turcs, des Mogols, et des autres Tartares Occidentaux, &c. avant et depuis Jésus-Christ jusqu'à Présent: Précédée d'une Introduction Contenant des Tables Chronol. & Historiques des Princes qui ont Regné dans l'Asie.* Paris: Desaint & Saillant, 1756. 518 p. (In French)
- Tableau Général de l'Empire Othoman, Divisé en Deux Parties, dont l'une Comprend la Législation Mahométane, l'Autre, l'Histoire de l'Empire Ottoman.* Par m. de M\*\*\* d'Ohsson. Vol. 1–3, Paris: Imprimerie de Firmin Didot, 1787–1820. Vol. 1. 435 p. Vol. 2. 426 p. Vol. 3. 557 p. (In French)
- d'Ohsson Abraham Constantin Mouradgea. *Undersökning af Någre Mineralier.* In: *Kungliga Svenska Vetenskapsakademiens Handlingar.* Stockholm, 1817. Vol. 5. Pp. 206–210. (In Swed.)

- d'Ohsson 1824 — *d'Ohsson C. M.* Histoire des Mongols, depuis Tchinguiz-Khan jusqu'a Timour Bey ou Tamerlan, avec une carte de l'Asie au 13-me siècle. Paris: Imprimerie Royale, 1824. Vol. 1. 372 p. Vol. 2. 420 p.
- d'Ohsson 1826 — Kort öfversigt af chemiens historia ifrån de äldsta tider. Tal, hållit vid præsidii nedläggande uti kongl. vetenskaps-academien, den 5 april 1826, af C. d'Ohsson. Stockholm : P. A. Norstedt & söner, 1826. 44 s.
- d'Ohsson 1828 — Des peuples du Caucase et des pays au nord de la Mer Noire et de la Mer Caspienne, dans la dixième siècle, ou voyage d'Abou-el-Cassim, Paris: Firmin Didot père et fils, 1828. 284 p.
- d'Ohsson 1834a — *M. le Baron C. d'Ohsson.* Histoire des Mongols, depuis Tchinguiz-Khan jusqu'a Timour Bey ou Tamerlan, avec une carte de l'Asie au 13-me siècle. Vol. 1. La Hay-Amsterdam: Les frères Van Cleef, 1834. 532 p.
- d'Ohsson 1834б — *M. le Baron C. d'Ohsson.* Histoire des Mongols, depuis Tchinguiz-Khan jusqu'a Timour Bey ou Tamerlan, avec une carte de l'Asie au 13-me siècle. Vol. 2. La Hay-Amsterdam: Les frères Van Cleef, 1834. 651 p.
- d'Ohsson 1834в — *M. le Baron C. d'Ohsson.* Histoire des Mongols, depuis Tchinguiz-Khan jusqu'a Timour Bey ou Tamerlan, avec une carte de l'Asie au 13-me siècle. Vol. 3. La Hay-Amsterdam: Les frères Van Cleef, 1834. 623 p.
- d'Ohsson 1835 — *M. le Baron C. d'Ohsson.* Histoire des Mongols, depuis Tchinguiz-Khan jusqu'a Timour Bey ou Tamerlan, avec une carte de l'Asie au 13-me siècle. Vol. 4. La Hay-Amsterdam: Les frères Van Cleef, 1835. 774 p.
- d'Ohsson 1936–1938 — *d'Ohsson C.* The History of the Mongols. Vol. 1–2. Tokyo: Ivanami Shoten, 1936–1938. (На япон. яз.).
- d'Ohsson C. M. Histoire des Mongols, depuis Tchinguiz-Khan jusqu'a Timour Bey ou Tamerlan, avec une Carte de l'Asie au 13<sup>me</sup> Siècle. Paris: Imprimerie Royale, 1824. Vol. 1. 372 p. Vol. 2. 420 p. (In French)
- Kort öfversigt af Chemiens Historia ifrån de äldsta Tider. Tal, Hållit vid Præsidiij Nedläggande uti Kongl. Vetenskaps-academien, den 5 april 1826, af C. 'Ohsson. Stockholm: P. A. Norstedt & Söner, 1826. (In Swed.).
- Des Peuples du Caucase et des Pays au Nord de la Mer Noire et de la Mer Caspienne, dans le 10<sup>me</sup> Siècle, ou Voyage d'Abou-el-Cassim. Paris: Firmin Didot Père et Fils, 1828. 284 p. (In French)
- d'Ohsson M. le Baron C. Histoire des Mongols, depuis Tchinguiz-Khan jusqu'a Timour Bey ou Tamerlan, avec une Carte de l'Asie au 13-me Siècle. Vol. 1. La Hay-Amsterdam: Les Frères Van Cleef, 1834. 532 p. (In French)
- d'Ohsson M. le Baron C. Histoire des Mongols, depuis Tchinguiz-Khan jusqu'a Timour Bey ou Tamerlan, avec une Carte de l'Asie au 13-me Siècle. Vol. 2. La Hay-Amsterdam: Les Frères Van Cleef, 1834. 651 p. (In French)
- d'Ohsson M. le Baron C. Histoire des Mongols, depuis Tchinguiz-Khan jusqu'a Timour Bey ou Tamerlan, avec une Carte de l'Asie au 13-me Siècle. Vol. 3. La Hay-Amsterdam: Les Frères Van Cleef, 1834. 623 p. (In French)
- d'Ohsson M. le Baron C. Histoire des Mongols, depuis Tchinguiz-Khan jusqu'a Timour Bey ou Tamerlan, avec une Carte de l'Asie au 13<sup>me</sup> Siècle. Vol. 4. La Hay-Amsterdam, Les Frères Van Cleef, 1835. 774 p. (In French)
- d'Ohsson C. The History of the Mongols. Vol. 1–2. Tokyo: Ivanami Shoten, 1936–1938. (In Japan.).

- d'Ohsson 1852 — Mémoire sur la gravitation universelle, la pression de l'air et les théorèmes d'hydrodynamique: Extrait d'études sur les principes des sciences par le baron Constantin d'Ohsson. Berlin: Études sur les principes des sciences, 1852. 27 p.
- d'Ohsson 2002 — *d'Ohsson C. M.* Histoire des Mongols depuis Tchinguiz-Khan jusqu'à Timour Bey ou Tamerlan. Boston: Adamant Media Corporation, 2002. Vol. 1. 530 p. Vol. II. 657 p.
- Erdmann 1841 — *Erdmann F.* Vollständige Übersicht der ältesten türkischen, tatarischen und mongolischen Völkerstämme nach Raschid-ud-Dins Vorgänge. Kasan: Universitäts-Typographie, 1841. 188 p.
- Hammer-Purgstall 1840 — *Hammer-Purgstall J.* Geschichte der Goldenen horde in Kiptschak, das ist der Mongolen in Russland. Pesth: C. A. Hartleben's Verlag, 1840. 683 p.
- Howorth 1876 — *Howorth H.* History of the Mongols from the 9<sup>th</sup> to the 19<sup>th</sup> century. London: Longmans, Green, 1876. 743 p.
- Rashid al-Din 1836 — *Rashid al-Din.* Histoire des mongols de la Perse (= *عماج (ين ازاغ خيرات خيرات خير اوتلا* / écrite en persan par Raschid-Eldin; publiée, traduite en français, accompagnée de notes et d'un mémoire sur la vie et les ouvrages de l'auteur par M. Quatremère. Paris: Imprimerie royale, 1836. 175 p., 450 p.
- Verzeichniss 1852 — Verzeichniss der von dem Herrn Baron d'Ohsson hinterlassenen Bibliothek. Berlin, [1852]. 226 s.
- Mémoire sur la Gravitation Universelle, la Pression de l'air et les Théorèmes d'Hydrodynamique: Extrait d'Études sur les Principes des Sciences par le Baron Constantin d'Ohsson. Berlin: Études sur les Principes des Sciences, 1852. 27 p. (In French)
- d'Ohsson C. M. Histoire des Mongols depuis Tchinguiz-Khan jusqu'à Timour Bey ou Tamerlan. Boston: Adamant Media Corporation, 2002. Vol. 1. 530 p. Vol. II. 657 p. (In French)
- Erdmann F.* Vollständige Übersicht der ältesten türkischen, tatarischen und mongolischen Völkerstämme nach Raschid-ud-Dins Vorgänge. Kasan: Universitäts-Typographie, 1841. 188 p. (In Germ.)
- Hammer-Purgstall J.* Geschichte der Goldenen Horde in Kiptschak, das ist der Mongolen in Russland. Pesth: C. A. Hartleben's Verlag, 1840. 683 p. (In Germ.)
- Howorth H.* History of the Mongols from the 9<sup>th</sup> to the 19<sup>th</sup> Century. London: Longmans, Green, 1876. 743 p. (In Eng.)
- Rashid al-Din.* Histoire des Mongols de la Perse = *عماج (ين ازاغ خيرات خيرات خير اوتلا* / Raschid-Eldin (écrite en Persan ) M. Quatremère (publiée, traduite en français, accompagnée de notes et d'un mémoire sur la vie et les ouvrages de l'auteur). Paris: Imprimerie Royale, 1836. 175 p., 450 p. (In French)
- Verzeichniss der von dem Herrn Baron d'Ohsson Hinterlassenen Bibliothek. Berlin, 1852. 226 p. (In Germ.)

### Литература

- Бартольд 1925 — *Бартольд В. В.* История изучения Востока в Европе и России. Л.: Ленингр. ин-т живых вост. яз., 1925. VIII, 318 с.
- Бретшнейдер 2018 — *Бретшнейдер Э.* Азия и Европа в эпоху средневековья. СПб.: Свое издательство, 2018. 280 с.

### Reference

- Bartold V. V. The History of the Study of the East in Europe and Russia. Leningrad: Leningradskij Institut Zhivyh Vostochnyh Yazykov, 1925. VIII, 318 p. (In Russ.)
- Bretshneider E. Asia and Europe in the Middle Ages. St. Petersburg: Svoe Publ., 2018. 280 p. (In Russ.)

- Дашдондог 2012 — *Дашдондог Баярсайхан*. Өрнөд дэх Чингис хаан судлал // Үлэмж Их Чингис Хаан / ред. Ж. Болдбаатар, Ш. Чоймаа. Улаанбаатар: Соёмбо, 2012. X. 33–48.
- Измайлов 1988 — *Измайлов И. Л.* (ред.), Волжская Булгария и монгольское нашествие, Казань: Институт языка, литературы и истории, 1988. 126 с.
- Морозов 2000 — *Морозов Н. А.* Новый взгляд на историю русского государства. М.: Крафт+Лан, 2000. 888 с.
- Якубовский 1953 — *Якубовский А. Ю.*, Из истории изучения монголов периода XI–XIII вв. // Очерки по истории русского востоковедения. М.: Институт востоковедения АН СССР, 1953. С. 31–95.
- Aftonbladet 1852 — Friherre Abraham Constantin d’Ohsson. Nekrolog // Aftonbladet. 5 januari 1852.
- Jorpes 1970 — *Jorpes J. E.* Jac. Berzelius: His Life and Work. Berkeley; Los Angeles University of California Press, 1970. 156 p.
- Studii 2002 — Studii și materiale de istorie medie, Vol. 20. București: Institutul de Istorie „Nicolae Iorga”, 2002. 448 p.
- Svenskt biografisk lexicon 1945— Svenskt biografisk lexicon. B. XI. Stockholm: Albert Bonniers Förlag, 1945. 800 s.
- Dashdondog Bayarsaikhan. Genghis Khan Studies in the West. In: The Mighty Genghis Khan. J. Boldbaatar, Sh. Choymaa (eds.). Ulaanbaatar: Soyombo, 2012. Pp. 33–48. (In Mong.)
- Izmailov I. L. (ed.). Volga Bulgaria and the Mongol Invasion. Kazan: Institute of Language, Literature and History, 1988. 126 p. (In Russ.)
- Morozov N. A. A New View on the History of the Russian State. Moscow: Kraft+Lean, 2000. 888 p. (In Russ.)
- Yakubovsky A. Yu., On the History of the Study of Mongols in the 11<sup>th</sup>–13<sup>th</sup> Centuries. In: Essays on the History of Russian Oriental Studies. Moscow: Institute of Oriental Studies (AS of the USSR), 1953. 232 p. (In Russ.)
- Friherre Abraham Constantin d’Ohsson. Nekrolog. Aftonbladet. 5 Januari 1852. (In Swed.)
- Jorpes J. E. Jac. Berzelius: His Life and Work. Berkeley; Los Angeles University of California Press, 1970. 156 p. (In Eng.)
- Middle History Studies and Materials. Vol. 20. Bucharest: Institute of History “Nicolae Iorga”, 2002. 448 p. (In Roman.)
- Swedish Biographical Lexicon. Vol. 11. Stockholm: Albert Bonniers Förlag, 1945. (In Swed.)